

# Summer School Literaturübersetzen

Anmeldefrist: endet bei Erreichen der Höchstteilnehmerzahl oder am 02. Juli 2018, danach auf Anfrage

Anmeldung:  
nur über [www.literaturuebersetzen.uni-duesseldorf.de](http://www.literaturuebersetzen.uni-duesseldorf.de) unter "Summer School"

Kontakt:  
Heinrich-Heine-Universität  
Institut für Anglistik und Amerikanistik V  
Universitätsstraße 1  
40225 Düsseldorf  
Tel.: 0211 / 81-11507  
E-Mail: Helena Küster:  
[hkuester@phil.uni-duesseldorf.de](mailto:hkuester@phil.uni-duesseldorf.de)

Alle Veranstaltungen finden auf dem Campus der Heinrich-Heine-Universität (Universitätsstr.1, 40225 Düsseldorf) statt.  
Bahn: U79, U73 bis Uni Ost/Botanischer Garten  
Bus: 731, 735, 827, 835, 836 bis Uni-Mitte

Am Donnerstag finden die Veranstaltungen im Vortragsraum der ULB statt.

Am Freitag finden die Veranstaltungen in Gebäude 23.32 statt (Raumnummern siehe Programmübersicht).

Am Samstag finden die Veranstaltungen in Gebäude 24.21, Raum 00.94 statt.

Die Summer School richtet sich an selbstständig arbeitende Übersetzer/innen, Graduierte sowie fortgeschrittene Studierende der Literatur- und Sprachwissenschaften und allgemein an literarischer Übersetzung Interessierte.

Sie besteht aus Vorträgen, Lesungen und Workshops, die als Weiterbildungsangebot interessant sind und sich zentralen Problemen des Übersetzer/innenalltags sowie Aspekten interkultureller Kommunikation und Vermittlung widmen. Das Programm verbindet theoretische Übersetzungsproblematiken mit praktisch ausgelegten Veranstaltungen, in denen die Teilnehmer/innen selbst übersetzen.

Die Summer School dient auch dem Brückenschlag zwischen der Universität und einem breiten Publikum, das sich für die Rolle von Übersetzer/innen in Kultur und Gesellschaft interessiert. Darüber hinaus soll Interessenten die Möglichkeit geboten werden, sich über den Masterstudiengang Literaturübersetzen zu informieren.

Die Summer School Literaturübersetzen wird veranstaltet vom Masterstudiengang Literaturübersetzen der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf.

## Summer School Literaturübersetzen



05. - 07. Juli 2018

# Summer School    Literaturübersetzen:    Programm

## Donnerstag, 05. Juli

Vortragsraum der ULB,  
Gebäude 24.41, 1. Stock

16.00 - 16.15 Uhr  
Prof. Dr. Birgit Neumann  
Begrüßung und Eröffnung  
der Summer School  
Literaturübersetzen

16.15 - 17.45 Uhr  
Prof. Vivian Liska  
Vortrag: Translating  
Walter Benjamin's "The  
Task of the Translator"

## Freitag, 06. Juli

HHU, Gebäude 23.32,  
wechselnde Räume

10.00 - 12.00 Uhr  
Helga Frese-Resch  
Workshop: Die Arbeit für einen Buchverlag -  
wenn Übersetzen auf Wirklichkeit trifft  
Raum 01.43

12.30 - 14.30 Uhr  
Evie Wyld  
Lesung und Gespräch:  
Turning Facts Into Fiction  
Raum U1.44

15.00 - 17.00 Uhr  
Dipl.-Übers. Ursula Bachhausen  
Workshop Übersetzungspraxis  
Spanisch: Dialoge übersetzen  
Raum 00.66

## Samstag, 07. Juli

HHU, Gebäude 24.21,  
Raum 00.94

10.00 - 12.00 Uhr  
Helena Küster, M.A.  
Workshop Übersetzungspraxis  
Englisch: Flash Fiction

12.30 - 14.30 Uhr  
Margitt Leibert  
Workshop Übersetzungspraxis  
Englisch: Lyrikübersetzung am Beispiel  
der Gedichte von Les Murray

15.00 - 17.00 Uhr  
Pauline Kurbasik, M.A.  
Workshop:  
Übersetzungspraxis  
Französisch